

# InspirAIR®

FR - Passage Plafond  
EN - Ceiling Manifold  
DA - Loftpassage  
DE - Deckendurchlass  
NL - Plafonddoorvoer  
ES - Paso por el techo  
IT - Passaggio soffitto  
RU - Потолочный монтаж

Notice d'installation  
Assembly instructions  
Brugsanvisning  
Installationsanleitung  
Montagehandleiding  
Instrucción de instalación  
Istruzioni di montaggio  
Инструкция по применению

FR  
EN  
DA  
DE  
NL  
ES  
IT  
RU



| References | Designation                                                               | InspirAIR® Top / VEX40T | InspirAIR® Side 240 | InspirAIR® Side 370 | Livraison / Scope of Supply |
|------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------|---------------------|-----------------------------|
| 11023338   | PASSAGE PLAFOND INSPIRAIR SIDE 240<br>CEILING MANIFOLD INSPIRAIR SIDE 240 | ✗                       | ✓                   | ✗                   |                             |
| 11023339   | PASSAGE PLAFOND INSPIRAIR SIDE 370<br>CEILING MANIFOLD INSPIRAIR SIDE 370 | ✗                       | ✗                   | ✓                   |                             |
| 11023485   | PASSAGE PLAFOND INSPIRAIR TOP<br>CEILING MANIFOLD INSPIRAIR TOP           | ✓                       | ✗                   | ✗                   |                             |

**FR** Cet accessoire permet de réaliser une traversée de plafond et de mur avec les gaines aérauliques des InspirAIR®, sans dégrader la perméabilité du bâti, ni celle des réseaux. Il est préconisé d'utiliser de la Calogaine ou de l'Algaine isolée 25 mm avec clips EasyClip pour faire la liaison entre InspirAIR® et l'accessoire. Fixer les piquages sur la nourrice à l'aide des vis et rondelles fournies, avant ou après la fixation de la nourrice au plafond. Si besoin de passer des câbles électriques, percer la tôle et utiliser des passe-fils.

**EN** This accessory is used to pass the InspirAIR® ventilation ducts through a ceiling or wall without degrading the permeability of the frame or networks. Calogaine or 25 mm-insulated Algaine with EasyClip clips is recommended to connect the InspirAIR® and the accessory. Fix the nozzles on the manifold using the screws and washers provided, before or after fixing the manifold to the ceiling. If necessary, to pass electrical cables, drill the sheet and use grommets.

**DA** Dette tilbehør gør det muligt at foretage et loft og en vægskrydsning med ventilationskanalerne i InspirAIR® uden at forringe rammens permeabilitet eller netværkets. Det anbefales at bruge Calogaine eller 25 mm isoleret algin med EasyClip-klips for at oprette forbindelsen mellem InspirAIR® og tilbehøret. Fastgør dyserne på manifolden ved hjælp af de medfølgende skruer og skiver, før eller efter at manifolden er fastgjort til loftet. Hvis det er nødvendigt at passere elektriske kabler, skal pladen gennembøres, og der bruges kabelførere.

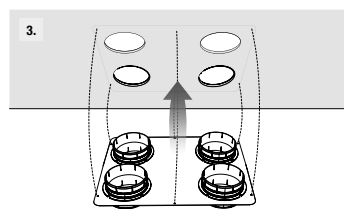
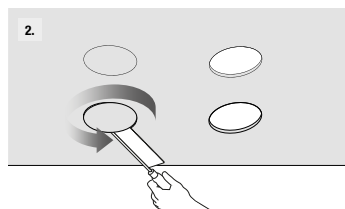
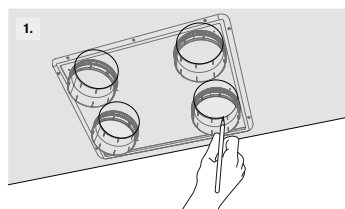
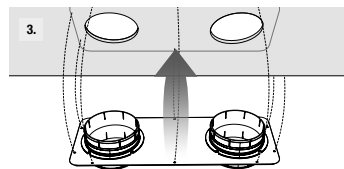
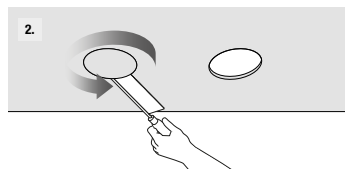
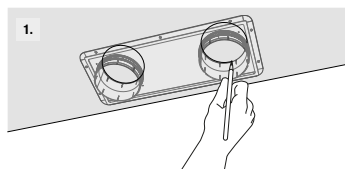
**DE** Mit diesem Zubehör kann eine Decken- und Wandquerung mit InspirAIR® Luftkanälen aus-geführt werden, ohne die Durchlässigkeit des Gestells oder der Netzwerke zu beeinträchtigen. Dabei wird empfohlen, den Calogaine oder iso-lierten Algaine Luftkanal in der 25mm Ausfüh-rung mit EasyClip zur Verbindung zwischen InspirAIR® und dem Zubehör zu verwenden. Vor oder nach Befestigung des Verteilers an der Decke sind die Rohrabzweigungen mithilfe der beige-stellten Schrauben und Unterlegscheiben an der Verteilerplatte zu befestigen. Bei Bedarf die Elektrokabel durchführen, das Blech anbohren und die Kabeldurchlässe ver-wenden.

**NL** Met dit accessoire kan een plafond- en wand-doorvoer worden gemaakt met de luchtkokers van de InspirAIR® zonder de doorlaatbaarheid van het frame of die van de kokernetwerken te verminderen. Het wordt aanbevolen om Calogaine of 25 mm geïsoleerde Algaine met EasyClip-clips te ge-bruiken om de InspirAIR® en het accessoire met elkaar te verbinden. Bevestig de kokeraansluitingen op de verdeel-plaat met behulp van de meegeleverde bouten en sluitringen vóór of na de bevestiging van de ver-deelplaat aan het plafond. Als ook elektrische kabels moeten worden door-gevoerd, maak dan gaten in de plaat en gebruik doorvoertules.

**ES** Este accesorio permite realizar un paso por el techo y la pared con los conductos aeráulicos de InspirAIR®, sin degradar la permeabilidad de la estructura ni la de las redes. Se recomienda utilizar Calogaine o Algaine aisla-da de 25 mm con clips EasyClip para hacer la conexión entre InspirAIR® y el accesorio. Fijar las derivaciones sobre la nodriza con los tornillos y las arandelas suministrados, antes o después de fijar la nodriza al techo. Si procede, pasar los cables eléctricos, perforar la chapa y utilizar los pasacables.

**IT** Questo accessorio consente di realizzare un pas-saggio attraverso il soffitto o la parete con i con-dotti aeraulici InspirAIR®, senza danneggiare la permeabilità della struttura e delle reti. Si raccomanda l'utilizzo di un condotto isolante Calogaine o Algaine da 25 mm con clip EasyClip per effettuare il collegamento tra InspirAIR® e l'accessorio. Fissare i punti di attacco sul collettore con le viti e le rondelle in dotazione, prima o dopo aver fis-sato il collettore al soffitto. Se è necessario far passare dei cavi elettrici, pra-ticare dei fori nella lamiera e utilizzare dei passa-cavi.

**RU** Этот элемент позволяет провести аэравлические трубы InspirAIR® через потолок и стену, не ухудшая при этом пропускные свойства здания и сетей. Рекомендуется использовать изолированные трубы Calogaine или Algaine 25 мм с хомута-ми EasyClip для выполнения соединения между InspirAIR® и данным монтажным элементом. Закрепите монтажные сальники на распре-лителе с помощью прилагаемых винтов и шайб до или после крепления распределителя на потолке. Если необходимо провести электрические кабели, сделайте отверстия в листе и исполь-зуйте проходные втулки.



|    | 1                                                                                             | 2                                                                                                                        | 3                                                                                                                                                                           | 4                                                                                                                                                            |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FR | Positionner la nourrice contre le mur pour tracer la position des piquages.                   | Découper le plafond aux dimensions des piquages de la nourrice à l'aide d'un outil adapté.                               | Fixer la nourrice au plafond avec les chevilles adéquates. Plusieurs points de fixation permettent de bien plaquer le joint au plafond.                                     | Connecter les gaines du côté plafond et du côté InspirAIR® en prenant bien soin de recouvrir les joints pour garantir l'étanchéité.                          |
| EN | Position the manifold against the wall to mark the position of the connections.               | Cut out the ceiling to the dimensions of the manifold connections using a suitable tool.                                 | Fix the manifold to the ceiling with the appropriate dowels. Several fixing points allow the joint to be properly pressed against the ceiling.                              | Connect the ducts on the ceiling side and the InspirAIR® side, taking care to cover the joints to ensure tightness.                                          |
| DA | Placer beholderen mod væggen for at markere forbindelsernes placering.                        | Skær loftet til dimensionerne på manifoldforbindelserne ved hjælp af et egnet værktøj.                                   | Fastgør manifolden til loftet med de passende dybler. Flere fastgørelsespunkter gør det muligt at presse samlingen korrekt til loftet.                                      | Forbind kanalerne på loftsiden og Inspi-rAIR®-siden, og sørg for at dække samlin-gerne for at sikre vandtætheden.                                            |
| DE | Den Verteiler an der Wand anbringen, um die Position für die Abzweigungen anzuzeichnen.       | Die Decke in den Abmessungen der Abzweigungen des Verteilers mithilfe eines geeigneten Werkzeuges ausschneiden.          | Den Verteiler mit geeigneten Dübeln an der Decke befestigen. Anhand mehrerer Befestigungsstellen kann die Dichtung korrekt an die Decke gedrückt werden.                    | Die Kanäle auf Seiten der Decke und auf Seiten von InspirAIR® anschließen und dabei darauf achten, zur korrekten Abdichtung die Dichtungen abzudecken.       |
| NL | Plaats de verdeelplaat tegen de wand om de plaats van de kokeraansluitingen af te tekenen.    | Maak met een geschikt werktuig gaten in het plafond volgens de afmetingen van de kokeraansluitingen van de verdeelplaat. | Bevestig de verdeelplaat aan het plafond met daarvoor geschikte pluggen. Dankzij meerdere bevestigingspunten kan de afdichting goed vlak tegen het plafond gedrukt blijven. | Sluit de luchtkokers aan aan de kant van het plafond en aan de kant van de InspirAIR® en zorg dat de afdichtingen goed zijn afgedekt om lekken te voorkomen. |
| ES | Posicionar la nodriza contra la pared para trazar la posición de las derivaciones.            | Cortar el techo con las dimensiones de las derivaciones de la nodriza con una herramienta adecuada.                      | Fijar la nodriza en el techo con las clavijas adecuadas. Varios puntos de fijación permiten fijar bien la junta en el techo.                                                | Conectar los conductos del lado del techo y del lado InspirAIR® teniendo el cuidado de recubrir las juntas para garantizar la estanqueidad.                  |
| IT | Posizionare il collettore contro la parete per tracciare la posizione degli attacchi.         | Tagliare il soffitto alle dimensioni degli attacchi del collettore utilizzando un attrezzo idoneo.                       | Fissare il collettore al soffitto con tasselli appropriati. I diversi punti di fissaggio consentono di fissare opportunamente la guarnizione al soffitto.                   | Collegare i condotti lato soffitto e lato Inspi-rAIR® avendo cura di coprire le guarnizioni per garantire la tenuta.                                         |
| RU | Прислоните распределитель к стене, чтобы наметить положение отверстий под монтажные сальники. | Сделайте отверстия в потолке по размерам сальников распределителя с помощью подходящего инструмента.                     | Закрепите распределитель на потолке с помощью соответствующих болтов. Несколько точек крепления позволяют хорошо прижать соединитель к потолку.                             | Соедините трубы со стороны потолка и со стороны InspirAIR®, обеспечив надлежащую герметичность при стыковке соединений.                                      |

